

# سُوْرَةُ الْمُلْكِ مَكِّيَّةٌ

## 67. AL MOLK

(La Royauté)

(Sourate mecquoise, 30 versets, 2 sections)

### SECTION: 1

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,  
le Très Miséricordieux.

1. Béni soit Celui dans la main de Qui  
est la Royauté et Il est puissant sur  
toute chose.

2. Celui Qui a créé la vie et la mort afin  
de vous éprouver et de savoir qui  
d'entre vous agit le mieux. Il est le Tout  
Puissant, Celui Qui pardonne.

3. Celui Qui a créé sept cieus  
superposés sans que tu vois de faille  
dans la création du Tout  
Miséricordieux. Et tourne ton regard;  
y vois-tu quelque brèche ?

4. Puis regarde encore deux fois. Ton  
regard reviendra vers toi lassé, épuisé.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ١

بَيْنَ يَدَيْهِ تَبْرَكَ الَّذِي فِي يَدَيْهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى

كُلِّ شَيْءٍ عَاقِدٌ ٢

إِلَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ

أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ٣

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَا تَرَى فِي خَلْقِ

الرَّحْمَنِ مِنْ تَفَوُّتٍ فَأَرْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى

مِنْ فُطُورٍ ٤

تُمرَّجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ

خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ٥

1. Béni soit Celui : toutes les grâces émanent de Son Etre.

2. Qui a créé la vie et la mort ... qui agit le mieux : Allah جل جلاله Qui a créé toutes choses par paires, a accouplé la vie et la mort. Tout comme chaque élément de chaque paire se joint à l'autre pour réaliser l'objectif de son existence, la mort confère un sens et un but à la vie. Elle met fin au sursis accordé à l'homme regardant la mise à l'épreuve qu'Allah جل جلاله a décrétée pour lui. Les résultats de cette épreuve

5. Nous avons certes orné le ciel le plus proche de luminaires dont Nous avons fait des projectiles pour lapider les Démons et Nous avons préparé pour eux le châtement de la Fournaise.

6. Et à ceux qui ne croient pas en leur Seigneur est destiné le châtement de l'Enfer. Quel détestable lieu de retour !

7. Quand ils y seront jetés, ils entendront un rugissement tandis qu'il bouillonne

8. comme s'il est sur le point d'éclater avec fureur. Chaque fois qu'un groupe y est précipité, ses gardiens leur demandent : « Un avertisseur n'est-il pas venu jusqu'à vous ? ».

9. Ils diront : « Si ! Un avertisseur est venu à nous mais nous avons crié au mensonge et nous avons dit : Allah n'a rien fait descendre; vous êtes seulement plongés dans un profond égarement ».

10. Et ils diront : « Si nous avions écouté ou raisonné, nous ne serions pas au nombre des hôtes de la Fournaise ».

11. Ils reconnaîtront leurs péchés. Que les hôtes de la Fournaise soient à jamais anéantis.

12. Ceux qui redoutent leur Seigneur dans le mystère obtiendront un pardon et une grande récompense.

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحٍ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيْطَانِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ⑤

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَيُسَّ الْمَصِيرِ ⑥

إِذَا الْقَوَا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهيقًا وَهِيَ تَفُورُ ⑦

تَكَادُ تَمَيِّزُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ⑧

قَالُوا بَلَى قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِن شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ⑨

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ ⑩

فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحِقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ⑪

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ⑫

apparaîtront dans un autre monde qui se situe au-delà de la mort. Il n'y aurait pas à rendre de comptes ni par conséquent de choix moral si nous n'étions pas des mortels.

3, 4. Celui Qui a créé ... et épuisé : il importe à celui qui prétend que la vie est dénuée de sens et que l'Univers représente une œuvre futile, de contempler le miracle de la création d'Allah جل جلاله. Il n'y discernera ni imperfection, ni irrégularité, rien qui ne témoigne d'un ordre et d'une harmonie sans faille. Dans chaque chose créée s'expriment la puissance et la sagesse infinies du Créateur.

5. Ce sujet a été traité à la sourate 15 : 16-18.

13. Que vous teniez vos paroles secrètes ou que vous les divulguiez, Il connaît parfaitement le contenu des poitrines.

وَأَسْرُوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ  
الصُّدُورِ ﴿١٣﴾

14. Ne connaît-Il pas ce qu'Il a créé alors qu'Il est le Subtil et Celui Qui est parfaitement informé.

عَلَّمَ الْإِنْعَامَ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٤﴾

## SECTION 2:

15. C'est Lui qui vous a soumis la terre, parcourez donc ses grandes étendues et mangez de ce qu'Il vous pourvoit. La Résurrection se fera vers Lui.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ ذُلُولًا فَأَمْشُوا  
فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِنْ رِزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ﴿١٥﴾  
ءَأَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمْ الْأَرْضَ  
فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ﴿١٦﴾

16. Etes-vous sûrs que Celui Qui est au ciel ne vous fera pas engloutir par la terre quand elle tremble ?

17. Ou bien êtes-vous sûrs que Celui qui est au ciel ne déchaînera pas contre vous un ouragan de pierres ? Vous saurez ainsi quel fut Mon avertissement.

أَمْ أَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ  
حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرٍ ﴿١٧﴾

18. Ceux qui vécurent avant eux avaient en effet crié au mensonge. Quelle fut alors Ma réprobation !

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾

19. N'ont-ils pas vu les oiseaux au-dessus d'eux qui déploient et replient leurs ailes. Seul, le Tout Miséricordieux les retient ? Il voit certes toute chose.

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفْتٍ وَيَقْبِضُ  
مَا يُمْسِكْنَ إِلَّا الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾

15. La Résurrection se fera vers Lui : un rappel comme quoi l'au-delà représente la somme de tous les efforts de chaque être.

16. Etes sûrs que Celui ... ne vous fera pas engloutir par la terre quand elle tremble : les catastrophes naturelles telles que tremblements de terre et éruptions volcaniques – hors des capacités de la science à les prédire ou les contrôler – font constamment retentir dans l'esprit des hommes la puissance et le châtement d'Allah جل جلاله. Les exemples ici donnés sont familiers s'agissant des peuples anciens.

19. N'ont-ils pas vu les oiseaux ... Seul, le Tout Miséricordieux les retient : Note : ce n'est que grâce à des adaptations biologiques que les oiseaux sont à même de voler. L'homme, en dépit de sa maîtrise technique de l'air, se trouve dans l'incapacité, en l'absence d'une force mécanique, de s'adapter lui-même au vol.

وَأَسْرُوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٣﴾

20. Quel est celui qui constituerait pour vous une armée pour vous secourir en dehors du Tout Miséricordieux ? Les incroyants sont dans l'illusion complète.

21. Quel est donc celui qui pourvoira à votre subsistance si Allah retient ses dons ? Mais ils persistent dans leur insolence et leur aversion.

22. Celui qui marche face contre terre est-il mieux guidé que celui qui marche sur une voie droite en se redressant ?

23. Dis : « C'est Lui Qui vous a créés et vous a donné des yeux, des oreilles et des cœurs, Comme vous êtes peu reconnaissants ! ».

24. Dis : « C'est Lui Qui vous a répandus sur la terre et c'est vers Lui que vous serez rassemblés ».

25. Et ils disent : « Quand donc se réalisera cette promesse si vous êtes véridiques ? ».

26. Dis : « Allah seul en a connaissance. Je ne suis qu'un avertisseur explicite ».

27. Quand ils verront le châtement de près, les visages des incroyants seront horrifiés. On leur dira : « Voici ce que vous réclamiez ».

28. Dis : « Que pensez-vous ? Qu'Allah me fasse périr et ceux qui sont avec moi ou qu'Il me fasse miséricorde, qui protégera alors les mécréants d'un terrible châtement ? »

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَكُمْ يَنْصُرُكُمْ مِنْ

دُونِ الرَّحْمَنِ إِنَّ الْكُفْرَانَ الْوَاقِعُ عُرُورٌ ﴿٢٠﴾

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ

بَلْ لَجُّوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾

أَفَمَنْ يَمْشِي مُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ أَهْدَى

أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمْ السَّمْعَ

وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ

مُبِينٌ ﴿٢٦﴾

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا

وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَدَّعُونَ ﴿٢٧﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِیَ اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَنَا

فَمَنْ يَجْعِلُ الْكُفْرِينَ مِنْ عَذَابِ الْيَوْمِ ﴿٢٨﴾

20, 21. Quel est celui qui constituerait pour vous une armée .... Mais ils s'obstinent dans l'insolence et l'aversion : aucune puissance ne pourrait les sauvegarder de la destruction si Allah

29. Dis : « Lui, le Tout Miséricordieux. Nous croyons en Lui et nous nous confions en Lui. Vous saurez bientôt qui est dans un égarement évident ».

30. Dis : « Que pensez-vous ? Si toute votre eau était absorbée par la terre, qui donc vous procurerait une eau de source ».

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ اِمْتَابِهٖ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا  
 فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٩﴾  
 قُلْ اَرَأَيْتُمْ اِنْ اَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ  
 يَّاتِيكُمْ بِمَاءٍ مَّعِينٍ ﴿٣٠﴾

جل جلاله décidait de les anéantir. De même, aucun pouvoir ne saurait pourvoir à leurs moyens de subsistance si Allah جل جلاله voulait les en priver.

28. Dis : « Que pensez-vous ? Qu'Allah me fasse périr ... qui protégera alors les mécréants d'un châtement douloureux ? » : les incroyants souhaitaient désespérément qu'une calamité frappât le Prophète صلى الله عليه وسلم et ses fidèles dans l'espoir d'en être débarrassés. Ils sont ici prévenus que de toute façon, qu'Allah جل جلاله détruise les croyants ou leur permette de vivre de par Sa miséricorde, ils, les incroyants, n'échapperont pas au tourment éternel qui leur est destiné s'ils persistent dans leur refus obstiné de la vérité.

30. Dis : « Que pensez-vous ? Si toute votre eau était absorbée par la terre, qui donc vous procurerait une eau de source » : Allah جل جلاله seul est la source de toute nourriture, aussi bien matérielle que spirituelle. Comment osez-vous donc Le défier ?